



**CÔNG TY TNHH MTV  
PHẦN MỀM KẾ TOÁN VÀ  
ĐẠI LÝ THUẾ AN ĐỨC**  
**AN DUC INDIVIDUAL  
ACCOUNTING SOFTWARE &  
TAX AGENT CO., LTD**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
Independence – Freedom - Happiness**

Số: 12/BG/2024

No.: 12/BG/2024

Đồng Nai, ngày .... Tháng.... năm 2024

Dong Nai, August 15<sup>th</sup>, 2024

Kính gửi : - Quý Công ty

Dear : - Company

- Lời đầu tiên, Công ty TNHH MTV Phần mềm kế toán và đại lý thuế An Đức xin cảm ơn quý khách hàng đã tin nhiệm và quan tâm đến dịch vụ của công ty chúng tôi.

- First of all, we - AN DUC INDIVIDUAL ACCOUNTING SOFTWARE & TAX AGENT CO., LTD are so thankful to the client – ABC??? company for your belief and interest in our company's service.

- Thưa quý công ty, trong thư báo giá này chúng tôi muốn đề cập đến lĩnh vực được quan tâm bởi quý khách đó là:

- Dear client/company, in this quotation letter, we would like to mention the field of your interest to you, that is:

**\* Quy định về giá giao dịch liên kết của Việt Nam:**

**Regulation(s) on the price of the related-party transactions in Vietnam:**

Theo quy định hiện hành về giá giao dịch liên kết của Việt Nam, cụ thể là **Nghị định 132/2020/NĐ-CP** ("**Nghị định 132**") ngày **05/11/2020** có hiệu lực từ ngày **20/12/2020**, quý khách có trách nhiệm lập, lưu giữ và cung cấp :

According to the current Vietnamese regulations on the price of the related-party transactions in Vietnam, specially is **Decree 132/2020/ND-CP** ("**Decree 132**") dated on **05/11/2020**, which is effective from **20/12/2020**; your company is responsible for creating, recording and providing the following information:

▪ Thông tin về quan hệ liên kết và giao dịch liên kết theo **Phụ lục I**;

Information on the associated relationships and the related-party transactions according to the **Appendix I**;

▪ Hồ sơ quốc gia: là các thông tin về giao dịch liên kết, chính sách và phương pháp xác định giá đối với giao dịch liên kết được lập và lưu tại trụ sở của người nộp thuế theo danh mục các nội dung thông tin, tài liệu quy định tại **Phụ lục II**;

National records/documents: the information about the related-party transactions, the policies and the methods of determining prices for the related-party transactions that were created and stored at the taxpayer's office, according to the list of the information contents and documents, which were specified in the **Appendix II**;

▪ Hồ sơ toàn cầu: là các thông tin về hoạt động kinh doanh của tập đoàn đa quốc gia, chính sách và phương pháp xác định giá giao dịch liên kết của tập đoàn trên toàn cầu và chính sách phân bổ thu nhập và phân bổ các hoạt động, chức năng trong chuỗi giá trị của tập đoàn theo danh mục các nội dung thông tin, tài liệu quy định tại **Phụ lục III**;

Global records/documents: the information about business activities of a multinational corporation, the policies and the methods of determining prices for the related-party transactions of the corporation globally; and the policies of the income allocation and the allocation of the activities, functions in the corporation's value chain, according to the list of the information contents and documents, which were specified in the **Appendix III**;

▪ Báo cáo lợi nhuận liên quốc gia của Công ty mẹ tối cao ("**CbCR**") theo quy định và **Phụ lục IV**.

Cross-country profit report(s) of the ultimate parent company, which is also called as **Country by**





**Country Report (“CbC Report”)**, according to the regulations and the **Appendix IV**.

\* Thêm vào đó, Hồ sơ Quốc gia phải được lập bằng tiếng Việt và nộp cho Cơ quan thuế khi có yêu cầu. Thời hạn cung cấp theo **Nghị định 132, tại Điều 18 có quy định:**

Additionally, the National records/documents must be created in Vietnamese and submitted to the Tax Authorities when requested. The supply period according to the **Decree 132, in the Article 18**, stipulates as:

*“Người nộp thuế có trách nhiệm chứng minh việc thực hiện phân tích, so sánh và lựa chọn phương pháp xác định giá giao dịch liên kết theo quy định tại Nghị định này khi Cơ quan có thẩm quyền yêu cầu”.*

*“Taxpayers shall assume responsibility for demonstrating their compliance with this Decree with respect to their comparability analysis and selection of pricing methods upon the request of Regulatory Authorities”.*

6. Hồ sơ xác định giá giao dịch liên kết được lập trước thời điểm kê khai quyết toán thuế thu nhập doanh nghiệp hàng năm và phải lưu giữ, xuất trình theo yêu cầu cung cấp thông tin của Cơ quan thuế. Khi Cơ quan thuế thực hiện thanh tra, kiểm tra người nộp thuế, thời hạn cung cấp Hồ sơ xác định giá giao dịch liên kết theo quy định tại Luật Thanh tra kể từ khi nhận được yêu cầu cung cấp thông tin

6. *Transfer pricing files must be compiled before the time of filing corporate income tax finalization returns each year, and must be deposited and presented to meet tax authorities' requests for provision of information. When tax authorities carry out transfer pricing inspections and audits, the time limit for submission of the transfer pricing files shall be subject to regulations laid down in the Law on Inspection, starting after receipt of information requests.*

7. Người nộp thuế có trách nhiệm cung cấp đầy đủ, chính xác và chịu trách nhiệm trước pháp luật đối với các thông tin, tài liệu tại Hồ sơ xác định giá giao dịch liên kết khi có yêu cầu của Cơ quan thuế trong quá trình tham vấn trước khi tiến hành thanh tra, kiểm tra theo quy định tại Điều 20 Nghị định này. Thời hạn cung cấp Hồ sơ xác định giá giao dịch liên kết không quá 30 ngày làm việc kể từ khi nhận được văn bản yêu cầu của Cơ quan thuế. Trường hợp người nộp thuế có lý do chính đáng thì thời hạn cung cấp Hồ sơ xác định giá giao dịch liên kết được gia hạn 01 lần không quá 15 ngày làm việc, kể từ ngày hết hạn.

7. *Taxpayers shall be responsible for providing, in a sufficient and accurate manner, and bearing legal responsibility for, information and documents included in the transfer pricing files at the requests of tax authorities during the pre-inspection or pre-audit consultation procedures as prescribed by Article 20 herein. The time limit for submission of the transfer pricing file shall not be longer than 30 working days from the date of receipt of the tax authority's request. In case where sound reasons are provided by taxpayers, the submission deadline or time limit shall be extended only once to no longer than 15 working days as from the expiry date.*

8. Công ty tư vấn, kiểm toán độc lập hoặc công ty kinh doanh làm thủ tục về thuế là đại diện cho người nộp thuế lập Hồ sơ xác định giá giao dịch liên kết có trách nhiệm tuân thủ pháp luật quản lý thuế đối với doanh nghiệp có quan hệ liên kết quy định tại Nghị định này và chịu trách nhiệm trước pháp luật theo quy định.

8. *Independent consulting or audit companies or tax agent businesses that act on behalf of taxpayers to file the transfer pricing files shall be responsible for complying with legislation on tax administration over enterprises engaged in the transfer pricing as provided herein, and assume legal responsibility in accordance with laws and regulations.*

\* Các rủi ro trong trường hợp quý khách hàng không tuân thủ các yêu cầu về xác định giá giao dịch liên kết. Tại **Điều 20 của Nghị định số 132/2020/NĐ-CP:**

The risks in case your company does not comply with the requirements for determining prices of the related-party transactions, in the **Article 20 of the Decree no.132/2020/ND-CP:**

**“Điều 20: Trách nhiệm và quyền hạn của Cơ quan thuế trong quản lý giá giao dịch liên kết**  
**“Article 20: Responsibilities and authorities of the Tax Authorities for the price management of the related-party transactions**

...  
3. Cơ quan thuế có quyền ấn định mức giá; tỷ suất lợi nhuận; tỷ lệ phân bổ lợi nhuận; thu nhập chịu thuế hoặc số thuế thu nhập doanh nghiệp phải nộp đối với người nộp thuế không tuân thủ quy

183  
TỔNG  
CỤC  
HÀNG  
TRADING  
EM K  
VILY  
ND  
TU



định về kê khai, xác định giao dịch liên kết; không cung cấp hoặc cung cấp không đầy đủ thông tin, dữ liệu kê khai xác định giá giao dịch liên kết...”

3. Tax Authorities shall be vested with the authority to set the levels of price, profit margins or profit split ratios; levels of taxable income or corporate income tax payable for any taxpayer failing to comply with transfer pricing declaration or determination requirements; failing to provide or incompletely provide data and information provided for the purpose of determination of prices of related party transaction...”

\* Chúng tôi với mục tiêu cung cấp dịch vụ Tư vấn giá thị trường, với mục đích duy nhất là hỗ trợ Công ty nhằm tuân thủ theo yêu cầu của quy định về xác định giá giao dịch liên kết hiện hành của Việt Nam.

We are with the goal of providing the Market Pricing Consulting Services, with the sole purpose of supporting the company to comply with the requirements about determining prices of the related-party transactions currently in Vietnam.

\* Với những trình bày các quy định của pháp luật nói trên, nếu quý khách hàng xác định có phát sinh giao dịch liên kết trong năm tài chính, chúng tôi xin được báo giá mức phí dịch vụ của chúng tôi như sau:

With the presentation of the above provisions of the laws, if your company determines that there is any related-party transactions in the financial year, we would like to quote our service fee(s) as the following details:

- Thông tin về quan hệ liên kết và giao dịch liên kết theo **Phụ lục I**;
- Information on the associated relationships and the related-party transactions according to the **Appendix I**;
- Hồ sơ quốc gia: là các thông tin về giao dịch liên kết, chính sách và phương pháp xác định giá đối với giao dịch liên kết được lập và lưu tại trụ sở của người nộp thuế theo danh mục các nội dung thông tin, tài liệu quy định tại **Phụ lục II**;
- National records/documents: the information about the related-party transactions, the policies and the methods of determining prices for the related-party transactions that were created and stored at the taxpayer's office, according to the list of the information contents and documents, which were specified in the **Appendix II**;
- Ngoài ra, chúng tôi hỗ trợ quý khách hàng chuẩn bị **Phụ lục III** tuân thủ theo quy định về xác định giá giao dịch liên kết của Việt Nam; bao gồm cấu trúc Tập đoàn và các thông tin hoạt động kinh doanh của Tập đoàn, tài sản vô hình và kết quả hoạt động kinh doanh của Tập đoàn được trình bày trong Hồ sơ thông tin tập đoàn toàn cầu được chuẩn bị bởi Công ty mẹ tối cao. Trong trường hợp Công ty mẹ tối cao không chuẩn bị Hồ sơ thông tin tập đoàn toàn cầu theo quy định tại nước sở tại của Công ty mẹ tối cao, chúng tôi sẽ hỗ trợ quý khách chuẩn bị Hồ sơ thông tin tập đoàn toàn cầu theo quy định về xác định giá giao dịch liên kết tại Việt Nam với thỏa thuận khác và mức phí dịch vụ khác (nếu có).
- Additionally, we support your company in preparing the Appendix III to comply with the Vietnamese regulations on determining prices of the related-party transactions in Vietnam; including the Corporation's structure and its information of the business activities, intangible property and the result of the business activities of the Corporation, which are presented in the global Corporation's profiles and were prepared by the ultimate parent company. In case, the ultimate parent company does not prepare the global Corporation's information profiles according to the regulations in the home country of the ultimate parent company, we will support your company to prepare the global Corporation's information profiles according to the regulations on determining prices of the related-party transactions in Vietnam with the different agreement and the level of fee(s) (if any).
- Chúng tôi hỗ trợ quý khách xem xét **Phụ lục IV** và trong trường hợp Công ty là đối tượng phải kê khai như ghi nhận bên trên, thì chúng tôi sẽ hỗ trợ lập tờ khai **Phụ lục IV** để quý khách có thể nộp kèm các mẫu tờ khai còn lại. Trường hợp nếu tập đoàn của quý khách không thuộc đối tượng phải kê khai **báo cáo lợi nhuận liên quốc gia** (theo quy định **Phụ lục IV**) theo luật định tại nước sở tại cho phép, chúng tôi hỗ trợ quý khách soạn công văn giải trình cho cơ quan thuế (mức phí dịch vụ này sẽ được thỏa thuận riêng).
- We support your company to examine the **Appendix IV** and in case the company is subject to declare as noted above, we will assist in creating and preparing in the **Appendix IV** declaration, so that you can submit it together with the other remaining declaration forms.

5/01/11  
VI  
TO  
TH  
C  
E



In case, if the Corporation is not subject to declare the *Country by Country Report (CbC Report)* (according to the regulation of the **Appendix IV**), as permitted by the regulations in the host country, we will support your company to write a letter of explanation to the Tax Authorities with a fee for this service (which will be agreed separately).

- ❖ **Giá chi phí cho dịch vụ của chúng tôi cho Phụ lục I và Phụ lục II, nói trên chưa bao gồm thuế VAT như sau:**
- ❖ **The cost of our services for the Appendix I and II above (excluding the VAT) as the following details:**

1/ Đối với Cơ Sở Dữ Liệu Thương Mại mà chúng tôi ký hợp đồng mua được từ những nhà cung cấp dữ liệu được pháp luật Việt Nam cho phép hoặc được pháp luật của các nước khác cho phép từ: 70 đối tượng dữ liệu - đến 100 đối tượng dữ liệu (bao gồm các đối tượng trong nước và khu vực Châu Á-Thái Bình Dương): Mức phí là: **10.000 USD (Mười nghìn Dollar Mỹ)**; Thời gian hoàn thành trong vòng 15 tuần (*chưa bao gồm các bước dịch sang tiếng Anh, phí dịch thuật sang tiếng Anh được tính là 150.000VND/ trang (Một trăm năm mươi nghìn Việt Nam đồng/trang)*).

1/ For the Commercial Database(s) that we have contracted to purchase from the data providers permitted by the Vietnamese laws or permitted by the laws of other countries from: 70 data objects to 100 data objects (including the domestic objects and the Asia-Pacific region). The fee is: **\$10.000 (Ten thousand US Dollars)**; completion time within 15 weeks (excluding the translation steps, the translation fee into English is calculated at **150.000VND/per page (One hundred fifty thousand Vietnam Dong per page)**).

2/ Đối với Cơ Sở Dữ Liệu Thương Mại mà chúng tôi ký hợp đồng mua được từ những nhà cung cấp dữ liệu được pháp luật Việt nam cho phép hoặc được pháp luật của các nước khác cho phép từ: 30 đối tượng dữ liệu - đến 50 đối tượng dữ liệu (hoàn toàn trong nước): Mức phí là : **5.000 USD (Năm nghìn Dollar Mỹ)**; Thời gian hoàn thành trong vòng 15 tuần (*chưa bao gồm các bước dịch sang tiếng Anh, phí dịch thuật sang tiếng Anh được tính là 150.000VND/ trang (Một trăm năm mươi nghìn Việt Nam đồng/trang)*).

2/ For the Commercial Database(s) that we have contracted to purchase from the data providers permitted by the Vietnamese laws or permitted by the laws of other countries from: 30 data objects to 50 data objects (fully domestic in Vietnam). The fee is: **\$5.000 (Five thousand US Dollars)**; completion time within 15 weeks (excluding the translation steps, the translation fee into English is calculated at **150.000VND/per page (One hundred fifty thousand Vietnam Dong per page)**).

3/ Đối với Cơ Sở Dữ Liệu Thương Mại mà chúng tôi ký hợp đồng mua được từ những nhà cung cấp dữ liệu được pháp luật Việt nam cho phép hoặc được pháp luật của các nước khác cho phép từ: 15 đối tượng dữ liệu - đến 20 đối tượng dữ liệu (hoàn toàn trong nước): Mức phí là : **3.000 USD (Ba nghìn Dollar Mỹ)**; Thời gian hoàn thành trong vòng 15 tuần (*chưa bao gồm các bước dịch sang tiếng Anh, phí dịch thuật sang tiếng Anh được tính là 150.000VND/ trang (Một trăm năm mươi nghìn Việt Nam đồng/trang)*).

3/ For the Commercial Database(s) that we have contracted to purchase from the data providers permitted by the Vietnamese laws or permitted by the laws of other countries from: 15 data objects to 20 data objects (fully domestic in Vietnam). The fee is: **\$3.000 (Three thousand US Dollars)**; completion time within 15 weeks (excluding the translation steps, the translation fee into English is calculated at **150.000VND/per page (One hundred fifty thousand Vietnam Dong per page)**).

Việc quý khách hàng lựa chọn mức phí nào là do quý khách hàng tự quyết định, tuy nhiên, chúng tôi sẽ tư vấn sự lựa chọn hợp lý cho quý khách dựa trên thông tin tài chính của quý khách cung cấp cho chúng tôi.

Which fee you choose is up to you to decide, however, we will advise you on a reasonable choice based on your financial information that you provide to us.

\* Lưu ý về mức phí khác biệt của chúng tôi: Với các mức phí trên đây, chúng tôi khẳng định là mức phí tốt nhất mà quý khách hàng có thể so sánh với các dịch vụ tương tự của các nhà cung cấp khác. Mức phí của chúng tôi bao gồm cả thời gian chúng tôi giải trình, cung cấp số liệu, trình bày và bảo vệ phương pháp tính toán của hồ sơ với cơ quan thuế trong thời gian quý khách có quyết định thanh tra, kiểm tra thuế tại văn phòng của quý khách. Theo chúng tôi được biết về các công ty kiểm toán-tư vấn thuế khác, các mức phí của họ không bao gồm

11/2018  
17/12/2018  
15/12/2018



các loại dịch vụ này; chi phí của các loại dịch vụ này được xem là chi phí phát sinh và được áp dụng với mức phí trung bình trên 100 USD/giờ làm việc của nhân viên bên họ.

\* Please note about our difference of the service fee(s): With the above fee(s), we confirm that this is the best offer that you can compare with the similar services from the other providers. Our fee(s) are included the time that does take us to explain, provide the essential data, present and defend the calculation method(s) of the dossier to the Tax Authorities during the time your company receives the decision of inspecting and checking the taxes at the company's office. As far as we know about the other auditing-tax consulting companies, their fee(s) do not include these types of services; the fee(s) for these types of services are considered as the incidental cost(s) and are applied at an average rate of over \$100/per hour worked by their employees.

4/ **Thanh toán:** lần đầu **50% phí dịch vụ** ngay sau khi kí hợp đồng; **50% còn lại** được thanh toán ngay khi cung cấp báo cáo dự thảo / Tờ khai TPF hoàn chỉnh.

4/ **Payment:** first time **50% of the service fee(s)** immediately after signing the contract; **the remaining 50%** shall be paid immediately upon providing the draft report/the fully done TPF declaration.

Thông tin hồ sơ, chứng từ do bên khách hàng cung cấp gồm (bản gốc hoặc bản photo): Hồ sơ pháp lý; hóa đơn, chứng từ đầu vào, đầu ra, chứng từ ngân hàng, chứng từ xuất khẩu (nếu có), tờ khai thuế file giấy; file mềm, chứng từ nộp tiền thuế, các hợp đồng kinh tế; Hợp đồng thương mại quốc tế (nếu có).

Document information provided by the client, including (the original ones or the duplicate ones): invoice, input/output documents, banking documents, export documents (if applicable), tax declaration form in paper/electronic form, tax payment records, the other economic/financial contracts (if any).

Một lần nữa, chúng tôi xin chân thành cảm ơn quý công ty đã quan tâm đến dịch vụ của công ty chúng tôi. Chúng tôi hy vọng có thể được hợp tác với quý công ty nhiều hơn nữa trong tương lai gần.

Once again, we are so thankful for your interest in our company's service. We wish to co-operate with you more and more in the near future (if possible).

Trân trọng kính chào,  
Yours sincerely,

Xác nhận của khách hàng  
Client's confirmation

